FARMAQO

INFRAROT-THERMOMETER

Stirn • Ohr • Angepasster / direkter Modus



Modell AOJ-20F

Gebrauchsanweisung auf Deutsch

Bitte aufbewahren

Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Diese FARMAQO-Webausgabe übernimmt das Herstellerhandbuch AOJ-20F und gliedert es neu; die mit dem Gerät gelieferte Originalanleitung, seine Kennzeichnung und seine Verpackung bleiben die regulatorisch maßgeblichen Referenzen.

FARMAQO-Webausgabe V3 – September 2026 · Deutsche Fassung – November 2026

Dokumentationsgrundlage: Herstellerhandbuch AOJ-20F, Version A0, 04/2023.

1. Vor dem ersten Gebrauch

Wichtig

Dieses Thermometer liefert eine Temperaturmessung zu Informationszwecken. Es ersetzt keine ärztliche Diagnose. Bei besorgniserregenden Symptomen, Zweifeln an einer Messung oder einem bedenklichen Gesundheitszustand wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Infrarot-Thermometer AOJ-20F misst die Körpertemperatur an der Stirn und im Ohr. Das Herstellerhandbuch beschreibt außerdem einen angepassten / direkten Temperaturmodus, der von den Körpertemperatur-Modi getrennt ist.

- Stirnmodus: für Erwachsene und Kinder geeignet.
- Ohrmodus: ab 1 Jahr; vor der Messung die Sondenkappe abnehmen.
- Angepasster / direkter Modus: Laut Herstellerhandbuch Bereich von 0,0 bis 100,0 °C und eine angegebene Genauigkeit von ±1,0 °C im direkten Modus. Die konkreten Anwendungen dieses Modus werden nicht näher beschrieben. Das Gerät niemals in Flüssigkeit tauchen.

Alter im Ohrmodus

Bei der von FARMAQO vertriebenen Version ist der Ohrmodus ab 1 Jahr vorgesehen. Verwenden Sie den Ohrmodus nicht bei Kindern unter 1 Jahr. Das Thermometer darf nicht bei Neugeborenen verwendet werden. Bei Unsicherheit über die Messmethode oder den Zustand des Kindes holen Sie ärztlichen Rat ein.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

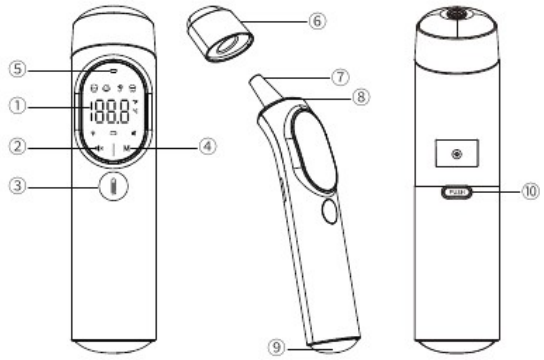
- Das Thermometer nicht bei Neugeborenen verwenden.
- Das Gerät nicht zur kontinuierlichen Temperaturüberwachung verwenden.
- Thermometer, Sonde oder Linse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht verwenden, wenn Gehäuse, Sensor oder Linse beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern.
- Die Sonde nicht mit Gewalt in den Gehörgang einführen. Bei Ohrenentzündung, Ausfluss aus dem Ohr oder Schmerzen den Ohrmodus nicht verwenden.
- Gerät, Batterien und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach körperlicher Anstrengung, starker Aufregung oder einem deutlichen Umgebungswechsel vor der Messung warten (etwa 20 Minuten nach Anstrengung und mindestens 30 Minuten nach einem deutlichen Umgebungswechsel).
- Messungen vor einem Ventilator, einer Klimaanlage oder einem Heizkörper vermeiden; die Stirn muss trocken und frei sein.

2. Lieferumfang und Gerätebeschreibung

Lieferumfang

Teil	Menge / Hinweis
Infrarot-Thermometer AOJ-20F	1
Aufbewahrungstasche	1
Anleitung / Kurzanleitung	1
AAA-Batterien	2 – im Herstellerhandbuch als optional angegeben; je nach vertriebenem Paket

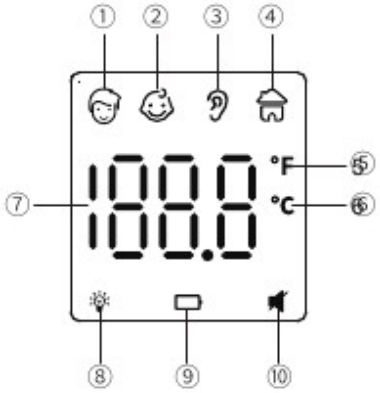
Aufbau des Geräts



Bedienelemente und Bauteile

1. LED-Display
2. Taste Stumm / Ton und Umschalten der Einheit
3. Mess-Taste / Ein-Aus
4. Taste M: Moduswahl
5. Farbige LED-Anzeige
6. Sondenkappe (im Stirnmodus aufgesetzt)
7. Ohrsonde (Kappe abgenommen)
8. Frontbeleuchtung im Ohrmodus
9. Batteriefach
10. Auswurftaste des Batteriefachs

Display



Das Display zeigt unter anderem: Stirnmodus Erwachsene, Stirnmodus Kind, Ohrmodus, angepassten Modus, Einheit °C/°F, Messwert, Frontbeleuchtung, schwache Batterie und Tonstatus.

Markierung	Bedeutung
1-2	Stirnmodus Erwachsene / Kind
3	Ohrmodus
4	Angepasster / direkter Modus
5-6	Einheiten °F / °C
7	Temperaturwert
8	Frontbeleuchtung
9	Schwache Batterie
10	Ton an / Stummmodus

3. Kurzanleitung zur Messung

STIRNMODUS	OHRMODUS	ANGEPASSTER / DIREKTER MODUS
Kappe aufgesetzt 1. Schalten Sie das Thermometer ein. 2. Wählen Sie den passenden Stirnmodus. 3. Zielen Sie auf die Stirnmitte zwischen den Augenbrauen, 0–3 cm Abstand, ohne Kontakt. 4. Drücken Sie die Mess-Taste und lesen Sie das Ergebnis ab.	**Ab 1 Jahr – Kappe abgenommen** 1. Nehmen Sie die Sondenkappe ab. 2. Schalten Sie das Gerät ein: Der Ohrmodus kann sich automatisch aktivieren. 3. Führen Sie die Sonde vorsichtig und ohne Druck in den Gehörgang ein. 4. Drücken Sie die Mess-Taste und lesen Sie das Ergebnis ab.	**Herstellerbereich: 0 bis 100 °C** 1. Wählen Sie den angepassten / direkten Modus. 2. Drücken Sie die Mess-Taste, um einen Wert anzuzeigen. 3. Das Herstellerhandbuch gibt im direkten Modus ±1,0 °C / ±2,0 °F an. 4. Die konkreten Anwendungen dieses Modus werden vom Hersteller nicht beschrieben; tauchen Sie die Sonde niemals in eine Flüssigkeit.

Für reproduzierbare Messungen

Warten Sie mindestens 10 Sekunden zwischen zwei Messungen. Die Stirn muss trocken sein, ohne Haare im Messbereich. Achten Sie beim Ohr darauf, dass der Gehörgang sauber ist.

Position des Ohrs beim Kind – ab 1 Jahr

- Ab 1 Jahr: das Ohr sanft nach oben und hinten ziehen.

4. Ergebnis ablesen: Farben und Töne

Im Stirn- und Ohrmodus ändert die Anzeige ihre Farbe je nach gemessenem Bereich. Die folgenden Schwellenwerte stammen aus dem Herstellerhandbuch AOJ-20F.

Messbereich	Anzeige	Tonsignal	Bewertung durch das Gerät
32,0 bis 37,5 °C	Grün	1 langer Piepton	Normalbereich laut Gerät
37,6 bis 38,0 °C	Orange	6 kurze Pieptöne	Erhöhte Temperatur
38,1 bis 42,9 °C	Rot	6 kurze Pieptöne	Mögliches Fieber / erhöhte Temperatur

Interpretation

Die Farbe stellt keine Diagnose dar. Die üblichen Temperaturen variieren je nach Person, Alter, Tageszeit und Messstelle. Bei Zweifeln oder Symptomen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.

Stummmodus

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, verwenden Sie die Taste Stumm / Ton aktivieren. Bei ausgeschaltetem Ton erscheint das Stummsymbol auf dem Display.

Umschalten °C / °F und Moduswahl

Mit der Modustaste (M) wechseln Sie zwischen den verfügbaren Modi. Mit der Einheitentaste wählen Sie °C oder °F gemäß dem im Herstellerhandbuch beschriebenen Verfahren. Die genauen Funktionen der Tasten werden durch die Symbole auf dem Display angezeigt.

Werte außerhalb des Bereichs / Fehler

- Liegt die Temperatur außerhalb des Körpertemperatur-Messbereichs, kann eine Meldung wie HI/LO erscheinen und die Anzeige rot leuchten.
- Die Meldung Er1 kann je nach Situation auf eine Umgebungstemperatur außerhalb des zulässigen Bereichs oder auf ein Kalibrierungs- / internes Datenproblem hinweisen.
- Blinkt das Symbol für schwache Batterie, ersetzen Sie die Batterien, wenn die Messungen instabil werden oder das Gerät nicht mehr startet.

5. Angepasster / direkter Modus

Herstellerdokumentation

Das mitgelieferte Handbuch AOJ-20F beschreibt einen „angepassten / direkten“ Modus mit einem Anzeigebereich von 0,0 bis 100,0 °C (32,0 bis 199,0 °F) und einer angegebenen Genauigkeit von ±1,0 °C / ±2,0 °F. Konkrete Anwendungen für diesen Modus werden nicht beschrieben.

Funktionsweise

1. Wählen Sie den angepassten / direkten Modus mit der Modustaste entsprechend den Symbolen auf dem Display.
2. Der vom Hersteller angegebene Anzeigebereich für diesen Modus beträgt 0,0 bis 100,0 °C (32,0 bis 199,0 °F).
3. Die vom Hersteller angegebene Genauigkeit im direkten Modus beträgt ±1,0 °C / ±2,0 °F.
4. Drücken Sie die Mess-Taste und lesen Sie den angezeigten Wert ab. Tauchen Sie Thermometer, Sonde oder Linse niemals in eine Flüssigkeit.

Grenzen der Dokumentation

- Das Herstellerhandbuch beschreibt die konkreten Ziele oder Anwendungen des angepassten / direkten Modus nicht.
- Verwenden Sie diesen Modus nicht als alleinige Grundlage für eine medizinische Diagnose oder Behandlung.
- Die Bluetooth- / VitaConnect-Funktion ist im mitgelieferten Herstellerhandbuch AOJ-20F nicht dokumentiert und wird daher in dieser auf dokumentarische Konformität ausgerichteten Ausgabe V3 nicht beschrieben.

Wichtig

Falls die vertriebene Version Ihres Thermometers über eine Bluetooth-Verbindung verfügt, verwenden Sie für die Verbindungsanleitung ausschließlich eine spezifische, vom Hersteller freigegebene Dokumentation für diese Version.

6. Batterien und Stromversorgung

Das Thermometer wird mit 2 AAA-Batterien zu je 1,5 V (insgesamt 3 V) betrieben. Verwenden Sie zwei Batterien desselben Typs mit denselben Eigenschaften.

Batteriewechsel

1. Drücken Sie die Taste des Batteriefachs, um das Fach auszuwerfen.
2. Setzen Sie 2 AAA-Batterien ein und achten Sie genau auf die Polarität + und –.
3. Schließen Sie das Batteriefach vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.

Hinweis zu Batterien

Laden Sie nicht wiederaufladbare Alkalibatterien nicht auf, werfen Sie sie nicht ins Feuer und mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs. Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Thermometer länger als 2 Monate nicht benutzt wird.

Schwache Batterie

Bei niedriger Spannung blinkt das Batteriesymbol. Wenn das Gerät keine Messung mehr durchführen kann oder sich schnell ausschaltet, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.

Automatische Abschaltung

Das Thermometer schaltet sich nach einer gewissen Zeit der Inaktivität automatisch aus. Das Herstellerhandbuch nennt 30 Sekunden im Messablauf und 60 Sekunden in der Tabelle der technischen Daten; die Zeit kann daher je nach Zustand / Modus des Geräts variieren.

7. Reinigung, Desinfektion und Pflege

Regelmäßige Reinigung

- Entnehmen Sie vor einer gründlichen Reinigung die Batterien.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen, weichen Tuch ab, das leicht mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet ist.
- Reinigen Sie die Sondenlinse vorsichtig mit einem trockenen Wattestäbchen. Reiben Sie sie nicht mit einem Papiertaschentuch ab, da dieses sie zerkratzen kann.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeit in Linse, Sonde oder Gehäuse eindringen.

Desinfektion

Das Herstellerhandbuch nennt unter anderem Isopropylalkohol 70 %, medizinischen Alkohol 75 % und eine Natriumhypochloritlösung 3 % als mögliche Desinfektionsmittel zum äußeren Abwischen. Geben Sie eine kleine Menge auf ein weiches Tuch und wischen Sie sofort ab. Warten Sie nach einer Reinigung mit medizinischem Alkohol mindestens 5 Minuten bis zur nächsten Verwendung. Warten Sie nach einer Desinfektion mindestens 10 Minuten bis zur erneuten Verwendung.

Zu vermeiden

Kein Hochtemperaturdampf, keine UV-Desinfektion, kein Eintauchen. Nach einer Reinigung mit medizinischem Alkohol mindestens 5 Minuten warten. Nach einer Desinfektion mindestens 10 Minuten bis zur erneuten Verwendung warten.

Lagerung und Kontrolle

- Bewahren Sie das Thermometer an einem trockenen, sauberen, belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- Vermeiden Sie Stöße, Vibrationen und extreme Temperaturen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand von Linse, Gehäuse und Batteriefach.
- Das Herstellerhandbuch empfiehlt bei Bedarf eine mindestens jährliche Kalibrierung durch den Hersteller oder eine qualifizierte Stelle.

8. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Schwache Batterien oder falsche Polarität	Batterien ersetzen und + / – prüfen.
Messwert ungewöhnlich niedrig	Verschmutzte Linse; zu großer Abstand; feuchte Stirn / Haare	Linse reinigen, 0–3 cm einhalten und Stirn freimachen / abtrocknen.
Messwert ungewöhnlich hoch oder instabil	Umgebungswechsel; beschädigte Sonde	Gerät mindestens 30 Min. akklimatisieren lassen; bei beschädigter Sonde nicht weiter verwenden.
Er1 beim Einschalten	Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs oder interner Fehler	Gerät bei 10 bis 40 °C aufstellen und erneut versuchen; bleibt die Meldung bestehen, den Kundendienst kontaktieren.
Symbol schwache Batterie	Batteriespannung zu niedrig	Die 2 AAA-Batterien ersetzen.
Unterschiedliche Werte bei zwei Messungen	Unterschiedliche Position, Wartezeit, Umgebung oder Messstelle	Mindestens 10 s warten und an derselben Stelle unter denselben Bedingungen messen.

Wann das Thermometer nicht mehr verwendet werden sollte

Stellen Sie die Verwendung ein bei Rissen, beschädigter Linse, anhaltend fehlerhafter Anzeige oder offensichtlich unplausiblen Messwerten nach Überprüfung der Messbedingungen und Batteriewechsel.

9. Technische Daten

Merkmal	Herstellerangabe
Produkt / Modell	Infrarot-Thermometer AOJ-20F
Stromversorgung	2 AAA-Batterien – 3 V
Anzeige	LED
Messzeit	Etwa 1 Sekunde
Körpertemperaturbereich	32,0 bis 42,9 °C (89,6 bis 109,2 °F)
Angepasster / direkter Modus	0,0 bis 100,0 °C (32,0 bis 199,0 °F)
Genauigkeit – Messmodus	± 0,2 °C / ± 0,4 °F
Genauigkeit – direkter Modus	± 1,0 °C / ± 2,0 °F
Auflösung	0,1 °C / °F
Abmessungen	164,4 × 40 × 43,9 mm
Gewicht	93 g ohne Batterien
Anwendungsteil	Typ BF
Betriebsbedingungen	10 bis 40 °C; 15 bis 95 % rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend; 70 bis 106 kPa
Lagerung / Transport	-20 bis +55 °C; 0 bis 95 % rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend; 50 bis 106 kPa
Angegebene Lebensdauer	5 Jahre

Wesentliche Leistungsmerkmale

Das Herstellerhandbuch gibt einen Körpertemperatur-Messbereich von 32,0 bis 42,9 °C und eine Genauigkeit von ±0,2 °C / ±0,4 °F im Messmodus an.

10. Elektromagnetische Verträglichkeit und Symbole

Das Thermometer erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV). Vermeiden Sie den Betrieb in der Nähe aktiver HF-Chirurgiegeräte oder des HF-geschirmten Raums eines MRT-Systems, und stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar neben oder gestapelt mit anderen Geräten auf, es sei denn, deren ordnungsgemäße Funktion kann überprüft werden.

HF-Abstand

Das Herstellerhandbuch empfiehlt, tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich externer Antennen) mindestens 30 cm vom Thermometer entfernt zu halten.

Prüfung / Emission	Pegel / Konformität
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1; Klasse B
Elektrostatische Entladung IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt; ±15 kV Luft
Magnetfeld 50/60 Hz	30 A/m
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	10 V/m; 80 MHz bis 2,7 GHz; 80 % AM bei 2 Hz
Oberschwingungen / Flicker	Laut Herstellerhandbuch nicht anwendbar
Schnelle Transienten / Bursts IEC 61000-4-4	Laut Herstellerhandbuch nicht anwendbar
Stoßspannung IEC 61000-4-5	Laut Herstellerhandbuch nicht anwendbar
Spannungseinbrüche / -unterbrechungen / -schwankungen IEC 61000-4-11	Laut Herstellerhandbuch nicht anwendbar
Geleitete HF IEC 61000-4-6	Laut Herstellerhandbuch nicht anwendbar
Magnetfelder im Nahbereich IEC 61000-4-39	30 kHz: 8 A/m (CW); 134,2 kHz: 65 A/m; 13,56 MHz: 7,5 A/m, gemäß Herstellertabelle

Wichtigste Symbole

Symbol / Angabe	Bedeutung
Typ BF	Anwendungsteil vom Typ BF
MD	Medizinprodukt
CE	CE-Kennzeichnung
LOT / SN	Chargennummer / Seriennummer
UDI	Eindeutige Produktkennung
Durchgestrichene Mülltonne	Getrennte Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften
Trocken aufbewahren / zerbrechlich	Handhabungs- und Lagerbedingungen

11. Garantie, Hersteller und Kundendienst

Garantie

Das Herstellerhandbuch AOJ-20F gibt eine Herstellergarantie von 12 Monaten ab Kaufdatum an, ausgenommen Batterien, Verpackung, Schäden durch unsachgemäße Verwendung, unbefugtes Zerlegen / Verändern, Sturz oder Nichtbeachtung der Anweisungen.

Kommerzielle Garantie des Verkäufers

Eine eventuell von FARMAQO angebotene kommerzielle Garantie ist von der 12-monatigen Herstellergarantie unabhängig und richtet sich nach den beim Kauf mitgeteilten Bedingungen. Diese Anleitung legt die Dauer oder die Bedingungen einer zusätzlichen kommerziellen Garantie weder fest noch ändert sie diese.

Hersteller

Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Room 301 and 4th Floor, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park, Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District, 518126 Shenzhen, P.R. China
E-Mail: info@aojmedical.com | Web: www.aojmedical.com | Tel.: +86 755 2778 6026

Bevollmächtigter in der Europäischen Union

Share Info GmbH
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Deutschland
E-Mail: EU-Rep@share-info.com | Tel.: +49 179 5666 508

FARMAQO-Kundendienst

Brauchen Sie Hilfe?

Kontakt: sasfarmaqo@gmail.com | Website: farmaqo.fr. Um die Fehlersuche zu erleichtern, geben Sie bitte Ihre Bestellnummer an und fügen Sie nach Möglichkeit ein Foto oder ein kurzes Video des Problems bei.

Schwerwiegendes Vorkommnis: Tritt im Zusammenhang mit dem Produkt ein schwerwiegendes Vorkommnis auf, melden Sie es dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem Sie niedergelassen sind.

12. Kurzübersicht

Vorgang	Wichtig
Stirnmessung	Kappe aufgesetzt; Stirnmitte; 0–3 cm; Stirn trocken und frei.
Ohrmessung	Ab 1 Jahr; Kappe abgenommen; ohne Druck einführen; sauberer Gehörgang.
Angepasster / direkter Modus	Bereich 0–100 °C; angegebene Genauigkeit ±1,0 °C; konkrete Anwendungen im Herstellerhandbuch nicht beschrieben; niemals eintauchen.
Zwischen zwei Messungen	Mindestens 10 Sekunden warten.
Grüne Anzeige	32,0–37,5 °C laut Gerät.
Orange Anzeige	37,6–38,0 °C laut Gerät.
Rote Anzeige	38,1–42,9 °C laut Gerät.
Schwache Batterie	Bei Bedarf die 2 AAA-Batterien ersetzen.
Reinigung	Weiches Tuch; Linse mit trockenem Wattestäbchen; niemals eintauchen.
Zweifel / Symptome	Keine Selbstdiagnose; ärztlichen Rat einholen.

Version und Quelle

Diese FARMAQO-Webausgabe V3 übernimmt die Informationen des Herstellerhandbuchs AOJ-20F, Version A0, Stand 04/2023, und gliedert sie neu. Sie ersetzt weder die mit dem Gerät gelieferte Herstelleranleitung noch seine Kennzeichnung, seine Verpackung oder die zugehörige regulatorische Dokumentation. Bei Abweichungen haben diese Vorrang. Bei der von FARMAQO vertriebenen Version ist der Ohrmodus ab 1 Jahr vorgesehen. Nicht im mitgelieferten Herstellerhandbuch dokumentierte Funktionen – insbesondere Bluetooth / VitaConnect – sind nicht Gegenstand dieser Ausgabe V3. Diese deutsche Fassung ist eine Übersetzung der französischen Ausgabe V3.

Vielen Dank, dass Sie sich für FARMAQO entschieden haben.

farmaqo.fr